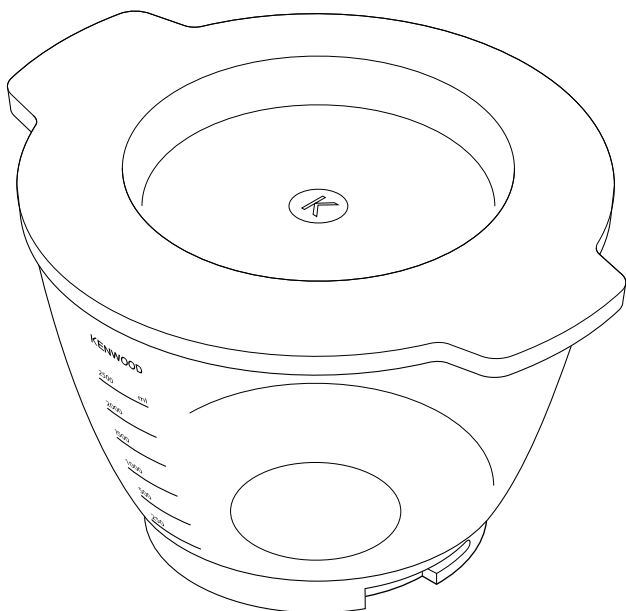


KENWOOD

AT550

instructions
istruzioni
instrucciones
Bedienungsanleitungen
gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi
instruções



English	3 - 4
Nederlands	5 - 6
Français	7 - 8
Deutsch	9 - 10
Italiano	11 - 12
Português	13 - 14
Español	15 - 16
Dansk	17 - 18
Svenska	19 - 20
Norsk	21 - 22
Suomi	23 - 24
Türkçe	25 - 26
Česky	27 - 28
Magyar	29 - 30
Polski	31 - 32
Русский	33 - 34
Қазақша	35 - 36
Ελληνικά	37 - 38
Slovenčina	39 - 40
Українська	41 - 42
عربي	٤٣ – ٤٤

English

The AT550 glass bowl and lid has been designed for use on all Kitchen machine (Chef) models except for the KVC5000 – KVC5099 range. If you have one of these models you will need to purchase a KAT550GL glass bowl.

safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- **Before using ensure that your bowl tools are adjusted to the correct height and not in contact with the bottom of the bowl – refer to “adjusting the bowl tool” section in your main kitchen machine or relevant attachment instruction manual.**
- To avoid damage to the glass bowl do not allow the bowl to come in contact with sources of high heat such as an oven or stove top.
- **Important** - The collar on the base of the bowl is fitted during manufacture and no attempt should be made to remove it.
- The glass bowl is microwave safe.
Note: To use the bowl and lid with the bowl in a microwave, loosely fit the lid over the bowl so that steam can escape.
- **Note:** The glass bowl is not suitable for use with the AT992A or KAB992PL Chef colander and sieve attachments.
- **Note:** The glass bowl is not compatible for use with the Chef single or 2 piece splashguards.

- Refer to your main kitchen machine instruction manual for additional safety warnings and using your bowl.

before using your Kenwood attachment

- Wash the bowl: “see care and cleaning”.

care & cleaning

- Wash the bowl and lid in hot soapy water, then dry thoroughly.
- Alternatively the bowl and lid are dishwasher safe.

UK only

If you need help with:

- using your attachment
 - servicing or repairs (in or out of guarantee)
- ☎ call Kenwood customer care on **023 9239 2333. Have your model number (AT550) and date code (e.g. 18B08) ready.** They are on the attachment outer carton.

- **spares and attachments**

☎ call 0844 557 3653.

other countries

- If you experience any problems with the operation of your attachment, before requesting assistance visit www.kenwoodworld.com.
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre visit www.kenwoodworld.com or the website specific to your Country.
- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.

Special Care Instructions

Glass is a natural material, during the manufacture of this bowl every care has been taken to ensure a perfect appearance, however some small imperfections may be visible, this is normal and to be expected, the performance of the bowl will not be affected.

Nederlands

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

De AT550 glazen kom met deksel is ontworpen voor alle keukenmachinemodellen (Chef), behalve de KVC5000 - KVC5099-serie. Als u een van deze modellen hebt, dient u een KAT550GL glazen kom te kopen.

veiligheid

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder alle verpakking en labels.
- **Zorg vóór gebruik dat uw komhulpstukken zijn afgesteld op de juiste hoogte en de bodem van de kom niet aanraken – raadpleeg het gedeelte Het komhulpstuk aanpassen in de instructiehandleiding van de keukenmachine of het betreffende hulpstuk.**
- Om beschadiging van de glazen kom te voorkomen, mag u de kom niet in contact laten komen met sterke hittebronnen als een oven of een fornuis.
- **Belangrijk** – De rand rond de basis van de kom is tijdens de vervaardiging gemonteerd; probeer niet om deze rand te verwijderen.
- De glazen kom kan in de magnetron worden gebruikt.
Opmerking: Als u de kom en het deksel in de magnetron wilt doen, plaatst u het deksel losjes op de kom, zodat de stoom kan ontsnappen.
- **Opmerking:** De glazen kom is niet geschikt voor gebruik met de vergiet- en zeefhulpstukken van de AT992A of KAB992PL Chef.

- **Opmerking:** de glazen kom is niet geschikt voor de enkele of tweevoudige Chef-spatschermen.
- Raadpleeg de instructiehandleiding van uw keukenapparaat voor aanvullende veiligheidswaarschuwingen en het gebruik van uw kom.

vóór u het Kenwood-hulpstuk gaat gebruiken

- Was de kom: zie onderhoud en reiniging.

onderhoud en reiniging

- Was de kom en het deksel in warm zeepsop en droog ze daarna goed af.
- De kom en het deksel kunnen ook in de vaatwasmachine worden gewassen.

- Als uw Kenwood product niet goed functioneert of als u defecten opmerkt, kunt u het naar een erkend Service Center van KENWOOD sturen of brengen. Voor informatie over het KENWOOD Service Center in uw buurt gaat u naar www.kenwoodworld.com of naar de specifieke website in uw land.

- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
- Vervaardigd in China.

onderhoud en klantenservice

- Als u problemen ondervindt met de werking van dit hulpstuk, gaat u naar www.kenwoodworld.com.
- Dit product is gedekt door een garantie die voldoet aan alle wettelijke regels voor bestaande garanties en consumentenrechten die gelden in het land waar het product is gekocht.

Instructies voor speciaal ondergoud

Glas is een natuurlijk materiaal. Tijdens de vervaardiging is alle zorg betracht om een perfect uiterlijk te garanderen. Er kunnen echter enkele kleine onvolkomenheden zichtbaar zijn. Dit is normaal en te verwachten; de prestaties van de kom worden hierdoor niet beïnvloed.

Français

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

Le bol en verre AT550 et son couvercle ont été conçus pour être utilisés avec tous les modèles de robot pâtissier multifonction (Chef), à part la gamme KVC5000 – KVC5099. Si vous possédez l'un de ces modèles, vous devrez acheter un bol en verre KAT550GL.

sécurité

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- **Avant toute utilisation, veillez à ce que les ustensiles du bol soient réglés à la bonne hauteur et ne se trouvent pas en contact avec le fond du bol – reportez-vous à la section “ réglage de l'ustensile du bol “ du manuel utilisateur principal de votre robot de cuisine ou du manuel utilisateur approprié joint.**
- Pour éviter d'endommager le bol en verre, évitez tout contact avec des sources de chaleur élevée comme un four ou la plaque d'une cuisinière.
- **Important** - La bague à la base du bol est insérée lors de la fabrication et en aucun cas vous ne devez essayer de la retirer.
- Le bol en verre peut passer au four à micro-ondes.
- **Remarque :** Pour une utilisation du bol et le couvercle au micro-onde, desserrez le couvercle recouvrant le bol afin de permettre à la vapeur de s'échapper.
- **Remarque :** le bol en verre n'est pas conçu pour être utilisé avec les accessoires passoire et tamis pour robots Chef AT992A ou KAB992PL.

- **Remarque :** le bol en verre n'est pas compatible avec les couvercles de protection anti-éclaboussures Chef en une ou deux parties.
- Reportez-vous au manuel utilisateur principal de votre robot de cuisine pour connaître les avertissements de sécurité supplémentaires et utiliser votre bol.

avant d'utiliser votre accessoire Kenwood

- Lavez le bol : « reportez-vous aux instructions d'entretien et entretien ».

nettoyage et entretien

- Lavez le bol et le couvercle à l'eau savonneuse, puis séchez entièrement.
- Le bol et le couvercle sont également lavables en lave-vaisselle.

service après-vente

- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre accessoire, consultez la page www.kenwoodworld.com. avant de contacter le service après-vente.
- N'oubliez pas que votre appareil est couvert par une garantie, qui respecte toutes les dispositions

légales concernant les garanties existantes et les droits du consommateur dans le pays où vous avez acheté le produit.

- Si votre appareil Kenwood fonctionne mal ou si vous trouvez un quelconque défaut, veuillez l'envoyer ou l'apporter à un centre de réparation KENWOOD autorisé. Pour trouver des détails actualisés sur votre centre de réparation KENWOOD le plus proche, veuillez consulter www.kenwoodworld.com ou le site internet spécifique à votre pays.

- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
- Fabriqué en Chine.

Instructions d'entretien particulières

Le verre étant une matière naturelle, une attention toute particulière a été portée lors de la fabrication de ce bol pour lui procurer un aspect parfait. Toutefois, il se peut que certaines petites imperfections apparaissent à l'œil nu, chose normale et prévisible mais sans pour autant que cela impacte les performances d'utilisation du bol.

Deutsch

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

Die Glasschüssel AT550 plus Deckel wurde für die Verwendung mit allen Küchenmaschinen (Chef) entwickelt, ausgenommen die Modellserie KVC5000 – KVC5099. Wenn Sie eines dieser Modelle besitzen, brauchen Sie die Glasschüssel KAT550GL.

Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber.
- **Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass Ihre Röhrelemente auf die richtige Höhe eingestellt sind und den Schüsselboden nicht berühren. Anleitungen dazu finden Sie im Abschnitt „Einstellen von Röhrelementen“ in der Hauptanleitung zu Ihrer Küchenmaschine oder in den Anleitungen zu dem jeweiligen Röhrelement.**
- Setzen Sie die Glasschüssel keinen Hitzequellen wie einem Ofen oder Herdplatten aus.
- **Wichtig** - Die Einfassung unten an der Schüssel wird schon bei der Herstellung angebracht und darf nicht entfernt werden.
- Die Glasschüssel ist mikrowellenfest.
Hinweis: Bei Verwendung von Schüssel und Deckel in der Mikrowelle den Deckel lose auf die Schüssel setzen, so dass der Dampf entweichen kann.

- **Hinweis:** Die Glasschüssel ist nicht für die Chef Passieraufsätze AT992A oder KAB992PL geeignet.
- **Hinweis:** Die Glasschüssel ist nicht mit dem ein- oder zweiteiligen Chef Spritzschutz kompatibel.
- Weitere Sicherheitswarnungen und Anleitungen zur Verwendung Ihrer Schüssel finden Sie in der Hauptanleitung zu Ihrer Küchenmaschine.

Vor Gebrauch Ihres Kenwood Aufsatzes

- Waschen Sie die Schüssel ab: siehe „Pflege und Reinigung“.

Pflege und Reinigung

- Schüssel und Deckel mit heißem Wasser und Spülmittel abwaschen und gründlich abtrocknen.
- Sie können Schüssel und Deckel auch in die Geschirrspülmaschine geben.

Kundendienst und Service

- Sollten Sie irgendwelche Probleme mit dem Betrieb Ihres Aufsatzes haben, besuchen Sie bitte www.kenwoodworld.com, bevor Sie Hilfe anfordern.
- Bitte beachten Sie, dass Ihr Produkt durch eine Garantie abgedeckt

ist – diese erfüllt alle gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich geltender Garantie- und Verbraucherrechte in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde.

- Falls Ihr Kenwood-Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Defekte aufweist, bringen Sie es bitte zu einem autorisierten KENWOOD Servicecenter oder senden Sie es ein. Aktuelle Informationen zu autorisierten KENWOOD Servicecentern in Ihrer Nähe finden Sie bei www.kenwoodworld.com bzw. auf der Website für Ihr Land.
- Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
- Hergestellt in China.

Besondere Pflegeanleitungen

Glas ist ein natürliches Material. Bei Herstellung der Schüssel wurde streng darauf geachtet, dass sie ein möglichst makellooses Erscheinungsbild hat.

Es können jedoch kleine Unebenheiten sichtbar sein. Dies ist normal und zu erwarten, die Qualität der Schüssel wird davon nicht beeinträchtigt.

Italiano

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

La ciotola in vetro con coperchio AT550 può essere utilizzata con tutti i modelli Kitchen machine (Chef), eccetto quelli della gamma KVC5000 – KVC5099. Se avete uno di questi modelli, dovreste acquistare una ciotola in vetro KAT550GL.

sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- **Prima dell'utilizzo, assicurarsi che gli accessori del recipiente siano montati alla giusta altezza e non entrino in contatto con il fondo del recipiente – si rimanda alla sezione “aggiustare l'accessorio del recipiente” nel manuale d'istruzioni dell'apparecchio principale o in quello del relativo accessorio.**
- Per evitare di danneggiare il recipiente in vetro, evitare che questo entri in contatto con fonti di forte calore, come un forno o un fornello.
- **Importante** – La ghiera alla base del recipiente è montata in fase di produzione; non tentare di rimuoverla.
- Il recipiente in vetro può essere scaldato col microonde.
N.B.: Per utilizzare ciotola e coperchio in un forno a microonde, collocare il coperchio sopra la ciotola senza chiuderlo, in modo da consentire la fuoriuscita del vapore.
- **N.B.:** la ciotola in vetro non è utilizzabile con gli accessori colino e setaccio Chef AT992A o KAB992PL.

- **N.B.:** la ciotola di vetro non è compatibile per l'uso con i paraspruzzi Chef singoli o a 2 pezzi.
- Per ulteriori avvertenze di sicurezza e istruzioni su come utilizzare il recipiente, si rimanda al manuale dell'apparecchio principale.

prima di utilizzare il vostro accessorio Kenwood

- Lavare il recipiente: "si rimanda a cura e pulizia".

cura e pulizia

- Lavare ciotola e coperchio in acqua calda saponata e asciugare completamente.
- In alternativa, la ciotola e il coperchio possono essere lavati in lavastoviglie.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso di qualsiasi problema relativo al funzionamento dell'accessorio, prima di contattare l'assistenza, si consiglia di visitare il sito www.kenwoodworld.com.
- NB L'apparecchio è coperto da garanzia, nel rispetto di tutte le disposizioni di legge relative a garanzie preesistenti e ai diritti dei consumatori vigenti nel Paese ove l'apparecchio è stato acquistato.

- In caso di guasto o cattivo funzionamento di un apparecchio Kenwood, si prega di inviare o consegnare di persona l'apparecchio a uno dei centri assistenza KENWOOD. Per individuare il centro assistenza KENWOOD più vicino, visitare il sito www.kenwoodworld.com o il sito specifico del Paese di residenza.
- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
- Prodotto in Cina.

Ulteriori istruzioni per la cura

Il vetro è un materiale naturale; nella fabbricazione di questo recipiente è stato fatto tutto il possibile per garantire un aspetto perfetto, ma è possibile che si presenti qualche piccola imperfezione. Ciò è normale e prevedibile e il rendimento del recipiente di vetro non subirà nessun impatto.

Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

A tampa e a taça de vidro Modelo AT550 foram concebidas para serem usadas em todos os modelos da Máquina de Cozinha (Chef) excepto na gama KVC5000 – KVC5099. Se possuir um destes modelos vai precisar de adquirir a taça de vidro KAT550GL.

segurança

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.
- **Antes de utilizar certifique-se que os acessórios que trabalham dentro da taça estão ajustados correctamente em altura e que não tocam no fundo da taça – consulte a secção “ajustar os acessórios da taça” da sua máquina de cozinha principal ou informação relevante sobre acessórios no manual de instruções.**
- Para evitar danificar a taça de vidro, não a deixe entrar em contacto com fontes de calor intenso como os discos do fogão ou o forno.
- **Importante** – O anel da base da taça é colocado durante o processo de fabrico, por isso não deve tentar retirá-lo.
- A taça de vidro pode ir ao microondas.
Nota: Quando usar a taça e a taça com a tampa num microondas, coloque a tampa bastante folgada para que o vapor possa sair da taça.
- **Nota:** A taça de vidro não foi concebida para ser usada com os acessórios escorredor e peneira dos modelos AT992A ou KAB992PL Chef da Kenwood.

- **Nota:** a taça de vidro não é compatível para usar com o resguardo contra salpicos único ou o de 2 peças da Chef.
- Consulte o manual de instruções do seu aparelho principal de cozinha, para mais informações sobre avisos de segurança e como utilizar a sua taça.

antes de utilizar o seu acessório Kenwood

- Lave a taça: ver “cuidados e limpeza”.

cuidados e limpeza

- Lave a taça e a tampa em água quente com sabão e seque cuidadosamente.
- Em alternativa pode lavar a taça e a tampa na máquina de lavar-louça.

assistência e cuidados do cliente

- Se tiver qualquer problema ao utilizar o seu acessório, antes de telefonar para a Assistência visite o site da Kenwood em www.kenwoodworld.com.
- Salientamos que o seu produto está abrangido por uma garantia, em total conformidade com todas as disposições legais relativas a quaisquer disposições sobre garantias e com os direitos do consumidor existentes no país onde o produto foi adquirido.

- Se o seu produto Kenwood funcionar mal ou lhe encontrar algum defeito, agradecemos que o envie ou entregue num Centro de Assistência Kenwood autorizado. Para encontrar informações actualizadas sobre o Centro de Assistência Kenwood autorizado mais próximo de si, visite por favor o site www.kenwoodworld.com ou o website específico do seu país.
- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
- Fabricado na China.

Cuidados especiais com a sua taça

O vidro é um material natural e foram tomados todos os cuidados durante o processo de fabrico para assegurar um aspecto perfeito, contudo podem ser visíveis pequenas imperfeições que são normais e que de maneira alguma afectam o desempenho da taça.

Español

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

El bol de cristal y la tapa AT550 se han diseñado para usarse en todos los modelos del robot de cocina (Chef), excepto la gama KVC5000 – KVC5099. Si tiene uno de estos modelos, deberá comprar un bol de cristal KAT550GL.

seguridad

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.
- **Antes de su uso, compruebe que los utensilios del bol estén ajustados a la altura correcta y no en contacto con el fondo del bol – consulte la sección “ajustar la altura del utensilio del bol” en el libro principal de instrucciones de su robot de cocina o en el manual de instrucciones de los accesorios pertinente.**
- Para evitar daños al bol de cristal, no deje que el bol entre en contacto con fuentes de calor fuerte como un horno o una placa de cocina.
- **Importante** - El collarín en la base del bol se acopla durante la fabricación y no se debe intentar quitarlo.
- El bol de cristal es apto para microondas.
Nota: para usar el bol y la tapa con el bol en un microondas, ponga la tapa sin ajustarla sobre el bol para que el vapor pueda salir.
- **Nota:** el bol de cristal no es adecuado para ser utilizado con los accesorios escurridor y colador AT992A o KAB992PL Chef.

- **Nota:** el bol de cristal no es compatible para su uso con el Chef con antisalpicaduras de una sola pieza ni de 2 piezas.
- Consulte el manual principal de instrucciones de su robot de cocina para obtener más información sobre las advertencias respecto a la seguridad y el uso del bol.

antes de utilizar el accesorio Kenwood

- Lave el bol: consulte "cuidado y limpieza".

cuidado y limpieza

- Lave el bol y la tapa con agua caliente y jabón, y después séquelos bien.
- Por otra parte, el bol y la tapa son aptos para el lavavajillas.

servicio técnico y atención al cliente

- Si tiene problemas con el funcionamiento del accesorio, antes de solicitar ayuda visite www.kenwoodworld.com.
- Tenga en cuenta que su producto está cubierto por una garantía que cumple con todas las disposiciones legales relativas a cualquier garantía existente y a los derechos de los consumidores vigentes en el país donde se adquirió el producto.

- Si su producto Kenwood funciona mal o si encuentra algún defecto, envíelo o llévelo a un centro de servicios KENWOOD autorizado. Para encontrar información actualizada sobre su centro de servicios KENWOOD autorizado más cercano, visite www.kenwoodworld.com o la página web específica de su país.
- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
- Fabricado en China.

Instrucciones especiales de cuidado

El cristal es un material natural, y durante la fabricación de este bol se ha extremado el cuidado para garantizar un aspecto perfecto. Sin embargo, es posible que haya pequeñas imperfecciones visibles; esto es normal y totalmente previsible, pero el rendimiento del bol no se verá afectado.

Dansk

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

AT550-glasskål og låg er designet til brug på alle modeller af køkkenmaskiner (Chef) undtagen KVC5000 – KVC5099. Hvis du har en af disse modeller, skal du købe en KAT550GL-glasskål.

sikkerhed

- Læs denne brugervejledning nøje og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.
- **Før brug skal du sikre dig, at skålredskaberne indstilles til rette højde og ikke berører bunden af skålen – se ”justering af skålredskaber” i hoved-vejledningen til køkkenmaskine eller relevant vejledning til tilbehøret.**
- Sørg for ikke at beskadige glasskålen ved at sikre, at den ikke kommer i berøring med meget varme kilder som f.eks. en ovn eller et komfur.
- **Vigtigt** - Kraven på bunden af skålen sættes på under fremstilling, og man må derfor ikke gøre forsøg på at tage den af.
- Glasskålen kan lægges i mikrobølgeovn.
Bemærk: Ved brug af skålen og låget, når skålen er i en mikrobølgeovn, skal låget sættes løst på skålen, så damp kan slippe ud.
- **Bemærk:** Glasskålen er ikke egnet til brug sammen med dørslag- og sitilbehør AT992A eller KAB992PL Chef.
- **Bemærk:** Glasskålen kan ikke bruges sammen med enkelt- eller dobbeltstænkskærme til Chef.

- Se hovedvejledningen for køkkenmaskinen for yderligere sikkerhedsadvarsler og oplysninger om, hvordan skålen skal bruges.

før brug af Kenwood tilbehør

- Vask skålen: "se pleje og rengøring".



pleje og rengøring

- Vask skålen og låget i varmt sæbevand, og tør dem grundigt.
- Alternativt kan skålen og låget gå i opvaskemaskinen.

service og kundepleje

- Hvis du oplever nogen problemer med betjening af dit tilbehør, skal du, før du anmoder om hjælp, besøge www.kenwoodworld.com.
- Bemærk, at dit produkt er dækket af en garanti, som overholder alle lovbestemmelser, vedrørende evt. eksisterende garanti- og forbrugerrettigheder i det land, hvor produktet er blevet købt.
- Hvis dit Kenwood-produkt er defekt, eller du finder nogen fejl, skal du sende det eller bringe det til et autoriseret KENWOOD-servicecenter. For at finde opdaterede oplysninger om dit nærmeste autoriserede KENWOOD-servicecenter kan du gå til www.kenwoodworld.com eller webstedet for dit land.
- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
- Fremstillet i Kina.

VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU-DIREKTIVET OM AFFALD AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR (WEEE)

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af uhensigtsmæssig bortskaffelse, og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af, og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

Særlige anvisninger

Glas er et naturligt materiale, under fremstilling af skålen er der gjort forsøg på at sikre det perfekte udseende, men der kan dog være små skønhedsfejl. Dette er normalt og at forvente, men det betyder intet for brugen af skålen.

Svenska

Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa

Glasskålen AT550 med lock är utformad för att användas med alla köksmaskiner av modell Chef förutom KVC5000 – KVC5099. Om du har någon av dessa modeller måste du köpa glasskålen KAT550GL.

säkerhet

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.
- **Innan du använder skålen ska du se till att skålverktygen är inställda på rätt höjd och inte är kontakt med skålens botten. Se under “justering av skålverktyget” i bruksanvisningen för köksmaskinen eller för det relevanta tillbehöret.**
- För att undvika skador på glasskålen ska du inte låta den komma i kontakt med mycket starka värmekällor såsom en ugn eller en spishäll.
- **Viktigt** - Flänsen på skålens botten är fastsatt från fabriken. Försök inte ta bort den.
- Glasskålen är mikrougnssäker.
Obs: Om skålen används med lock i en mikrovågsugn ska locket monteras löst så att ånga kan ta sig ut.
- **Obs:** Glasskålen är inte lämplig att använda med tillbehören AT992A eller KAB992PL till Chef för siktning och silning.
- **Obs:** Glasskålen kan inte användas tillsammans med stänkskyddet till Chef, varken de som består av en eller två delar.
- Se bruksanvisningen för köksmaskinen för ytterligare säkerhetsvarningar och råd om användningen av skålen.

innan du använder ditt tillbehör från Kenwood

- Diska skålen: se "skötsel och rengöring".

skötsel och rengöring

- Diska alla delarna i varmt vatten med diskmedel. Torka noggrant.
- Alternativt kan skål och lock diskas i diskmaskin.

service och kundtjänst

- Om du får problem med att använda tillbehöret ber vi dig att besöka www.kenwoodworld.com innan du ringer kundtjänst.
- Produkten omfattas av en garanti som efterföljer alla lagstadgade bestämmelser vad gäller garanti och konsumenträttigheter i inköpslandet.

- Om din Kenwood-produkt inte fungerar som den ska eller om du upptäcker fel ber vi dig att lämna eller skicka in den till ett godkänt KENWOOD-servicecenter. För aktuell information om närmaste godkända KENWOOD-servicecenter besök www.kenwoodworld.com eller Kenwoods webbplats för ditt land.
- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
- Tillverkad i Kina.

Särskilda skötselanvisningar

Glas är ett naturligt material. Under tillverkningen av denna skål har alla ansträngningar gjorts för att uppnå ett perfekt utseende, men vissa smärre skönhetsfel kan förekomma. Detta är normalt och kan förväntas. Skålens funktion påverkas inte.

Norsk

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

AT550-glassbollen med lokk er utformet til bruk med alle kjøkkenmaskinmodeller av typen Kitchen Machine (Chef), med unntak av KVC5000–KVC5099-serien. Hvis du har en av disse modellene, må du kjøpe en KAT550GL-glassbolle.

sikkerhet

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.
- **Før du bruker sikre at skål verktøy er tilpasset riktig høyde og ikke i kontakt med bunnen av bollen - se «Justere bollen verktøyet» i din viktigste kjøkken maskin eller relevant vedlegg bruksanvisningen.**
- For å unngå skader på glass bolle ikke la bollen komme i kontakt med kilder av høy varme som for eksempel ovn eller komfyr.
- **Viktig** - Kragen på basen av bollen er montert løpet produksjon og ingen forsøk bør gjøres for å fjerne det.
- Den glassbolle er mikrobølgeovn trygt.
Merk: Hvis du bruker bollen og lokket i mikrobølgeovn, må du sette lokket løst på bollen slik at damp kan komme ut.
- **Merk:** Glassbollen egner seg ikke til bruk med AT992A eller KAB992PL Chef dørslag- og siltilbehør.
- **Merk:** Glassbollen kan ikke brukes sammen med Chef-lokk i én eller to deler.
- Se din viktigste kjøkkenmaskin bruksanvisningen for ytterligere sikkerhetsadvarsler og ved hjelp skål.

før du bruker Kenwood vedlegg

- Vask bollen: «se rengjøring og vedlikehold».

rengjøring og vedlikehold

- Vask bollen og lokket i varmt såpevann og tørk grundig.
- Alternativt kan bollen og lokket vaskes i oppvaskmaskin.

service og kundetjeneste

- Hvis du har problemer med å bruke tilbehøret, må du gå til www.kenwoodworld.com før du kontakter oss for hjelp.
- Vennligst merk at produktet ditt dekkes av en garanti som overholder alle lovforskrifter angående eksisterende garanti- og forbrukerrettigheter i landet der produktet ble kjøpt.

- Hvis Kenwood-produktet ditt har funksjonssvikt eller du finner defekter på det, må du sende eller ta det med til et autorisert KENWOOD-servicesenter. Du finner oppdatert informasjon om hvor ditt nærmeste autoriserte KENWOOD-servicesenter er, på www.kenwoodworld.com eller på nettstedet for landet ditt.
- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.

Spesielle vedlikeholdsanvisninger

Glass er et naturlig materiale, under fremstillingen av denne bollen alle forholdsregler er tatt for å sikre et perfekt utseende, men noen små ufullkommenheter kan være synlige, dette er normalt og til være forventet, utførelsen av bollen vil ikke bli berørt.

Suomi

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset

AT550-lasikulho ja -kansi on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä kaikkien Chef-yleiskonemallien kanssa KVC5000–KVC5099-malleja lukuun ottamatta. Jos sinulla on jokin näistä malleista, osta KAT550GL-lasikulho.

turvallisuus

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.
- **Varmista ennen käyttämistä, että työvälineet on säädetty oikealle korkeudelle, jotta ne eivät osu kulhon pohjaan. Lisätietoja on yleiskoneen tai lisälaitteen käyttöohjeen kohdassa, jossa kerrotaan kulhon säätämisestä.**
- Älä anna lasikulhon joutua kosketuksiin esimerkiksi kuuman uunin tai liedan kanssa, jotta se ei vaurioidu.
- **Tärkeää:** Kannun pohjaosa on kiinnitetty siihen valmistamisen aikana. Sitä ei saa yrittää irrottaa.
- Lasikulho kestää kuumentamista mikroaaltouunissa.
Huomautus: Jos käytät kulhoa ja kantta mikroaaltouunissa, aseta kansi vain kevyesti kulhon päälle, jotta höyry pääsee poistumaan.
- **Huomautus:** Tätä lasikulhoa ei voi käyttää yhdessä AT992A- tai KAB992PL Chef-siivilän kanssa.
- **Huomautus:** Yksi- tai kaksiosaista Chef-roiskesuojaa ei voi käyttää lasikulhossa.
- Yleiskoneen käyttöohjeessa on lisätietoja turvallisuudesta ja kulhon käyttämisestä.

ennen Kenwood-lisälaitteen käyttämistä

- Kulhon peseminen: lisätietoja on hoitaminen ja puhdistaminen -osassa.

hoitaminen ja puhdistaminen

- Pese kulho ja kansi lämpimässä vedellä ja pesuaineella. Kuivaa perusteellisesti.
- Voit pestä kulhon ja kannen myös astianpesukoneessa.

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos laitteen käyttämisen aikana ilmenee ongelmia, siirry osoitteeseen www.kenwoodworld.com ennen avun pyytämistä.

- Tuotteesi takuu koostuu sen varsinaisesta takuusta ja ostomaan kuluttajansuojasta.
- Jos Kenwood-tuotteesi vikaantuu tai siihen tulee toimintahäiriö, toimita tai lähetä se valtuutettuun KENWOOD-huoltokorjamon. Löydät lähimmän valtuutetun KENWOOD-huoltokorjaamon tiedot osoitteesta [visit www.kenwoodworld.com](http://visit.kenwoodworld.com) tai maakohtaisesta sivustosta.
- Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa.
- Valmistettu Kiinassa.

Erityiset hoito-ohjeet

Lasi on luonnonmateriaalia. Tätä kulhoa valmistettaessa sen ulkonäköön on kiinnitetty huomiota, mutta siinä voi näkyä pieniä kauneusvirheitä. Ne ovat täysin normaaleja, eivätkä ne vaikuta kulhon toimintaan.

Türkçe

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

AT550 cam kase ve kapağı KVC5000 sadece KVC5099 aralığı dışındaki tüm mutfak robotları (Chef) modellerinde kullanım için dizayn edilmiştir. Bu modellerden birine sahipseniz, KAT550GL cam kase satın almalısınız.

güvenlik

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- **Kullanmadan önce kase parçalarının doğru yüksekliğe ayarlandığından ve kasenin dibi ile temas etmediğinden emin olun – ana mutfak robotunuzun “kase parçalarını ayarlama” bölümüne veya ilgili eklentinin kullanma kılavuzuna bakın.**
- Cam kasenin hasar görmemesi için fırın ya da ocak üstü gibi yüksek ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin.
- **Önemli** – Kasenin tabanındaki etek üretim esnasında takılmıştır ve sökülmeye çalışılmamalıdır.
- Cam kase mikro dalga fırında kullanılabilir. **Not:** Kase ve kapağı mikrodalgada kullanmak için, kapağı kaseye gevşek şekilde takın böylelikle buhar çıkışı gerçekleşebilir.
- **Not:** Cam kase AT992A veya KAB992PL Chef kevgir ve süzgeç eklentileri ile birlikte kullanıma uygun değildir.
- **Not:** Cam kase, Mutfak Şefinin tek veya 2 parçalı sıçrama engelleyicileri ile uyumlu değildir.

- İlave güvenlik uyarıları ve cam kasenizin kullanımı için ana mutfak robotu kullanma kılavuzuna bakın.

Kenwood eklerinizi kullanmadan önce

- Kaseyi yıkayın: bkz. 'bakım ve temizlik'.

bakım ve temizlik

- Kase ve kapağı sıcak sabunlu su ile yıkayın ve sonar iyice kurulayın.
- Alternatif olarak kase ve kapak bulaşık makinesinde yıkanabilir.

servis ve müşteri hizmetleri

- Eklentinizin çalışması ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, yardım istemeden önce www.kenwoodworld.com adresini ziyaret edin.
- Lütfen unutmayın, ürün ürünün satıldığı ülkedeki mevcut tüm garanti ve tüketici hakları ile ilgili yasal mevzuata uygun bir garanti kapsamındadır.

- Kenwood ürününüz arızalanırsa veya herhangi bir kusur bulursanız yetkili KENWOOD Servis Merkezine gönderin veya götürün. Size en yakın yetkili KENWOOD Servis Merkezinin güncel bilgilerine ulaşmak için www.kenwoodworld.com adresini veya ülkenize özel web sitesini ziyaret edin.
- Kenwood tarafından İngiltere'de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin'de üretilmiştir.

Özel Bakım Talimatları

Cam doğal bir maddedir, kasenin üretimi sırasında mükemmel görünüm sağlamak için son derece titiz davranılmıştır, ancak yine de küçük kusurlar olabilir ve bu normaldir, bunlar kasenin performansını etkilemezler.

Skleněná mísa s krytem AT550 je určena k používání se všemi modely kuchyňských robotů (Chef) kromě řady KVC5000 – KVC5099. Pokud máte některý model z této řady, potřebujete skleněnou mísu KAT550GL.

bezpečnost

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- **Před použitím zkontrolujte, zda jsou nástavce pro nádobu nastaveny na správnou výšku a nedotýkají se dna nádoby – viz část „nastavení nástavce pro nádobu“ v návodu ke kuchyňskému robotu nebo příslušenému nástavci.**
- Aby se skleněná nádoba nepoškodila, zabraňte jejímu kontaktu se zdroji velkého tepla, jako je trouba nebo plotna sporáku.
- **Důležité** – Kroužek na dně nádoby je nasazen při výrobě. Nesnažte se jej odstranit.
- Skleněná nádoba se smí používat v mikrovlnné troubě.
Poznámka: Chcete-li mísu s krytem používat v mikrovlnné troubě, nasadte kryt na mísu volně, aby mohla unikát pára.
- **Poznámka:** Skleněná mísa není vhodná k používání s pasírkou a sítem AT992A nebo KAB992PL Chef.
- **Poznámka:** Skleněnou mísu nelze použít s jednodílnou nebo dvoudílnou ochranou proti vystříknutí k přístroji Chef.

- Další bezpečností upozornění a pokyny k používání nádoby najdete v návodu ke kuchyňskému robotu.

před použitím příslušenství Kenwood

- Nádoby umyjte: viz „péče a čištění“.

péče a čištění

- Mísu s krytem umyjte v teplé vodě se saponátem a pak důkladně osušte.
- Mísu s krytem můžete umývat také v myčce nádobí.

servis a údržba

- Pokud při používání nástavce narazíte na jakékoli problémy, před vyžádáním pomoci navštivte stránky www.kenwoodworld.com.
- Upozorňujeme, že na váš výrobek se vztahuje záruka, která je v souladu se všemi zákonnými ustanoveními ohledně všech existujících záručních práv a práv spotřebitelů v zemi, kde byl výrobek zakoupen.

- Pokud se váš výrobek Kenwood porouchá nebo u něj zjistíte závady, zašlete nebo odnesete jej prosím do autorizovaného servisního centra KENWOOD. Aktuální informace o nejbližším autorizovaném servisním centru KENWOOD najdete na webu www.kenwoodworld.com nebo na webu společnosti Kenwood pro vaši zemi.
- Zkonstruováno a vyvinuto společností Kenwood ve Velké Británii.
- Vyrobeno v Číně.

Speciální pokyny k péči

Sklo je přírodní materiál. Při výrobě této nádoby jsme se snažili zaručit dokonalý vzhled, přesto však mohou být viditelné nějaké drobné vady. To je normální a očekávatelné a nijak to neovlivňuje funkci nádoby.

Magyar

A használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók - olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt

Az AT550 üvegedény és fedél az összes konyhagéppel (Chef) használható, kivéve a KVC5000 – KVC5099 konyhagépeket. Ha ilyen konyhagépe van, akkor vásárolnia kell egy KAT550GL üvegedényt.

első a biztonság

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!
- **A használat előtt ellenőrizze, hogy a keverőeszközök megfelelően legyenek beállítva és ne érjenek hozzá az edény aljához – lásd a keverőeszköz beállítására vonatkozó részt a konyhagép vagy az adott tartozék használati utasításában.**
- Az üvegedény károsodásának elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az edény ne érintkezzen forró felülettel, például a sütőnél vagy a tűzhely tetjén.
- **Fontos** – Az edény alján található gallért a gyártás során szerelik fel, ne próbálkozzon az eltávolításával.
- Az üvegedény használható mikrohullámú sütőben.
Megjegyzés: Ha az edényt a fedéllel mikrohullámú sütőben használja, akkor csak lazán illessze a fedelet az edényre, hogy a gőz távozhasson.
- **Megjegyzés:** Az üvegedény nem használható az AT992A vagy KAB992PL Chef passzírozó tartozékokkal.

- **Megjegyzés:** az üvegedény nem használható a Chef konyhagép egy- vagy kétrészes fröccsenésgátló idomaival.
- A további biztonsági figyelmeztetésekkel és az edény használatával kapcsolatban nézze át a konyhagép általános használati utasítását.

a Kenwood-tartozék használata előtt

- Mossa el az edényt: lásd a „készülék tisztítás” részt.

a készülék tisztítása

- Forró mosószeres vízben mossa el az edényt és fedelet, majd alaposan szárítsa meg.
- Másik megoldásként az edény és a fedél mosogatógépben is elmosható.

- Ha a Kenwood termék meghibásodik, vagy bármilyen hibát észlel, akkor küldje el vagy vigye el egy hivatalos KENWOOD szervizközpontba. A legközelebbi hivatalos KENWOOD szervizközpontok elérhetőségét megtalálja a www.kenwoodworld.com weblapon vagy annak magyar verzióján.
- Tervezte és kifejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.

szerviz és vevőszolgálat

- Ha bármilyen problémát tapasztal a tartozék használata során, látogasson el a www.kenwoodworld.com webhelyre, mielőtt segítséget kérne.
- A termékre garanciát vállalunk, amely megfelel az összes olyan előírásnak, amely a garanciális és a fogyasztói jogokat szabályozza abban az országban, ahol a terméket vásárolta.

Üvegedényre vonatkozó megjegyzések

Az üveg természetes anyag. Az edény gyártása során mindent elkövettünk a tökéletes megjelenés biztosítása érdekében, azonban előfordulhat, hogy az üvegen néhány apró egyenetlenség látható. Ez normális jelenség, és az edény használhatóságát nem érinti.

Polski

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

Miska szklana AT550 z pokrywką przeznaczona jest do użytku ze wszystkimi modelami robotów kuchennych (Chef) z wyjątkiem gamy KVC5000 – KVC5099. Właściciele tych modeli będą musieli nabyć miskę szklaną KAT550GL.

bezpieczeństwo obsługi

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety.
- **Przed użyciem sprawdzić, czy końcówki do użytku z miską zamocowane są na właściwej wysokości i nie stykają się z dnem miski – informacje na ten temat można znaleźć w części pt. „regulowanie wysokości przyborów” w instrukcji obsługi miksera kuchennego lub danej nasadki.**
- Aby uniknąć uszkodzenia szklanej miski, nie dopuszczać, by stykała się ze źródłami bardzo wysokiej temperatury – nie umieszczać jej np. w piekarniku ani na płycie pieca bądź kuchenki.
- **Uwaga** – kołnierz podstawy miski zamontowano fabrycznie i nie należy go zdejmować.
- Miski można używać w kuchence mikrofalowej.
Uwaga: aby użyć miski i pokrywki w kuchence mikrofalowej, pokrywkę na miskę nałożyć luźno, aby z miski mogła wydobywać się para.
- **Uwaga:** miska szklana nie jest przeznaczona do użytku z nasadkami do cedzenia AT992A ani KAB992PL Chef.

- **Uwaga:** miska szklana nie jest kompatybilna z jednoczęściowymi i dwuczęściowymi osłonami przeciwrozpryskowymi do robota Chef.
- Dodatkowe informacje na temat bezpieczeństwa oraz obsługi miski znajdują się w instrukcji obsługi miksera, do którego jest przeznaczona.

przed użyciem nasadki Kenwood

- Umyć miskę (zob. część pt. „konserwacja i czyszczenie”).
- W razie wadliwego działania produktu marki Kenwood lub wykrycia wszelkich usterek prosimy przesłać lub dostarczyć urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego firmy KENWOOD. Aktualne informacje na temat najbliższych punktów serwisowych firmy KENWOOD znajdują się na stronie internetowej firmy, pod adresem www.kenwoodworld.com lub adresem właściwym dla danego kraju.
- Miskę i pokrywkę umyć w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do naczyń, a następnie dobrze je wysuszyć.
- Miskę i pokrywkę można także myć w zmywarce.

konserwacja i czyszczenie

serwis i punkty obsługi klienta

- W razie wszelkich problemów z obsługą urządzenia przed zwróceniem się o pomoc należy odwiedzić stronę internetową www.kenwoodworld.com.
- Prosimy pamiętać, że niniejszy produkt objęty jest gwarancją, która spełnia wszystkie wymagania prawne dotyczące wszelkich istniejących praw konsumenta oraz gwarancyjnych w kraju, w którym produkt został zakupiony.
- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.

Specjalne środki konserwacyjne

Szkło to naturalny materiał, dlatego pomimo dołożenia podczas produkcji wszelkich starań, by zapewnić doskonały wygląd miski, widoczne mogą być na niej drobne niedoskonałości. Jest to całkowicie normalne i spodziewane, i nie wpływa na prawidłowe funkcjonowanie miski.

Русский

См. иллюстрации на передней странице

Стеклянная чаша с крышкой AT550 предназначена для использования со всеми моделями кухонных машин серии Chef, кроме KVC5000 – KVC5099. Если у вас одна из этих моделей, вам нужно будет приобрести стеклянную чашу KAT550GL.

Меры безопасности

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.
- **Перед использованием убедитесь, что насадки отрегулированы на нужной высоте и не касаются дна чаши – см. раздел о регулировании насадок относительно чаши в основной инструкции к кухонному комбайну или в инструкции к соответствующей насадке.**
- Во избежание нанесения повреждения стеклянной чаше не позволяйте ей соприкасаться с источниками высокой температуры, например, с духовкой или поверхностью плиты.
- **Важно** – кольцо на основании чаши было установлено в ходе производственного процесса; не пытайтесь его снять.
- Стеклянной чашей можно пользоваться в микроволновой печи.

Примечание: если вы хотите разогреть пищу в этой стеклянной чаше с крышкой с помощью микроволновой печи, не закрывайте крышку слишком сильно, чтобы дать возможность пару выходить.

- **Примечание:** Стеклянная чаша не предназначена для использования с

насадкой для просеивания и протирания AT992A или KAV992PL Chef.

- **Примечание:** Стеклоянная чаша несовместима с использованием одинарной крышки для защиты от брызг Chef, а также крышки из двух частей.
- Дополнительные предупреждения о мерах безопасности и рекомендации по использованию чаши приведены в основной инструкции к кухонному комбайну.

перед использованием электроприбора Kenwood

- Вымойте чашу: см. раздел «Уход и очистка».

Уход и очистка

- Помойте чашу и крышку в горячей мыльной воде, затем тщательно просушите.
- Чашу с крышкой можно также мыть в посудомоечной машине.

Обслуживание и забота о покупателях

- Если в работе прибора возникли какие-либо неполадки, перед тем, как обратиться за поддержкой, зайдите на сайт www.kenwoodworld.com.

- Помните, что на прибор распространяется гарантия, отвечающая всем законным положениям относительно существующей гарантии и прав потребителя в той стране, где прибор был приобретен.
- При возникновении неисправности в работе прибора Kenwood или при обнаружении каких-либо дефектов, пожалуйста, отправьте или принесите прибор в авторизованный сервисный центр KENWOOD. Актуальные контактные данные сервисных центров KENWOOD вы найдете на сайте www.kenwoodworld.com или на сайте для вашей страны.
- Спроектировано и разработано компанией Kenwood, Соединенное Королевство.
- Сделано в Китае.

Специальный уход

Стекло является природным материалом. Хотя в процессе производства чаши были приложены все усилия для достижения ее идеального внешнего вида, могут быть заметны незначительные несовершенства – это естественно, ожидаемо и не влияет на нормальную работу чаши.

Қазақша

Алдыңғы беттегі суреттерді жазыңыз

AT550 шыны табасы және қақпағы KVC5000 – KVC5099 ауқымын ескермегенде барлық асүй машинасы (Chef) үлгілерінде пайдалануға жобаланған. Осы үлгілердің біреуі болса, KAT550GL шыны табасын сатып алуыңыз керек.

қауіпсіздік

- Осы нұсқаулықтарды мұқият оқыңыз және келешекте пайдалануға сақтаңыз.
- Барлық орауышты және белгілерін алып тастаңыз.
- **Пайдалану алдында таба құралы дұрыс биіктікке реттелгенін және таба түбіне тимейтінін тексеріңіз – негізгі асүй машинасының «таба құралын реттеу» бөлімін немесе тиісті саптама нұсқаулығын қараңыз.**
- Шыны табаға зақым келтірмес үшін, табаны пеш немесе плита үсті сияқты жоғары жылу көздерімен байланыстырмаңыз.
- **Маңызды** - Таба негізіндегі қамыт өндіріс барысында бекітіледі және оны алуға әрекет жасалмауы керек.
- Шыны таба микротолқынды пешке арналған.
Ескертпе: Табаны және таба қақпағын микротолқынды пеште пайдалану үшін, таба қақпағын бу шығатындай шамалы босатыңыз.
- **Ескертпе:** Шыны таба AT992A немесе KAV992PL бас аспаз колландер және тор саптамалармен пайдалануға арналмаған.
- **Ескертпе:** шыны табақ Chef сериялы бір не 2 шашыраудан қорғағыш қақпақпен үйлесімді емес.

- Қосымша қауіпсіздік ескертулері мен таба қолданысын асүй машинасы нұсқаулығынан қараңыз.

Kenwood саптамасын пайдалану алдында

- Табаны жуу: «күтім жасау және тазалау» нұсқаулығын қараңыз.

күтім жасау және тазалау

- Таба мен қақпағын ыстық, сабынды суда жуып, дұрыстап кептіріңіз.
- Болмаса, таба мен қақпақты ыдыс жуғышта жууға болады.

қызмет көрсету және тұтынушыларға кеңес

- Құрылғының жұмысында ақаулықтар туындаса, көмек алуға жүгінбес бұрын, www.kenwoodworld.com сайтына өтіңіз.
- Өнім өнімді сатып алған елдегі тұтынушы құқықтары мен кез келген бар кепілдемеге қатысты барлық заңдарға сәйкес кепілдемемен берілетінін ескеріңіз.

- Kenwood өнімі дұрыс жұмыс істемесе немесе қандай да болмасын кемшіліктер табылған болса, оны өкілетті KENWOOD қызмет көрсету орталығына әкеліңіз немесе беріп жіберіңіз. Ең жақын орналасқан KENWOOD қызмет көрсету орталығының жаңартылған деректерін www.kenwoodworld.com торабынан немесе еліңізге тән веб-тораптан қараңыз.
- Біріккен Корольдіктегі Kenwood компаниясы жобалаған және жасап шығарған.
- Қытайда жасалған.

Арнайы күтім нұсқаулары

Шыны — табиғи материал, осы табаны шығару барысында дұрыс көрінісін сақтауға назар аудару керек, себебі кейбір кішкентай кедергілер көрінуі мүмкін, бұл қалыпты әрі болжалды жағдай, таба өнімділігіне кері әсер етпейді.

Ελληνικά

Ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

Το γυάλινο μπωλ και το καπάκι AT550 έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται με όλα τα μοντέλα κουζίνομηχανών (Chef), εκτός από τα μοντέλα των σειρών KVC5000 – KVC5099. Εάν έχετε κάποιο από αυτά τα μοντέλα, θα χρειαστεί να προμηθευτείτε γυάλινο μπωλ KAT550GL.

ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τυχόν ετικέτες.
- **Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία που τοποθετούνται στο μπωλ έχουν ρυθμιστεί στο σωστό ύψος και ότι δεν έρχονται σε επαφή με τον πάτο του μπωλ. Ανατρέξτε στην ενότητα «ρύθμιση του εργαλείου του μπωλ» που περιλαμβάνεται στο βιβλίο οδηγιών της κύριας μηχανής κουζίνας ή στο βιβλίο οδηγιών του σχετικού εξαρτήματος.**
- Για να μην προκληθεί ζημιά στο γυάλινο μπωλ, μην ακουμπάτε το μπωλ σε πηγές υψηλής θερμότητας, όπως ο φούρνος ή η επιφάνεια της ηλεκτρικής κουζίνας.
- **Σημαντικό** – Ο δακτύλιος στη βάση του μπωλ τοποθετείται κατά την κατασκευή και δεν πρέπει να επιχειρήσετε να τον αφαιρέσετε.
- Το γυάλινο μπωλ είναι κατάλληλο για χρήση σε φούρνο μικροκυμάτων.
- **Σημείωση:** Για να χρησιμοποιήσετε το μπωλ μαζί ή χωρίς το καπάκι σε φούρνο μικροκυμάτων, τοποθετήστε χαλαρά το καπάκι πάνω στο μπωλ έτσι ώστε να μπορεί να φεύγει ο ατμός.
- **Σημείωση:** Το γυάλινο μπωλ δεν είναι κατάλληλο για χρήση με τα εξαρτήματα των

πουριέρων Chef AT992A και KAB992PL.

- **Σημείωση:** το γυάλινο μπολ δεν είναι συμβατό για χρήση με το καπάκι κατά του πιτσιλίσματος του Chef που αποτελείται από 1 ή 2 μέρη.
- Για επιπλέον προειδοποιήσεις ασφάλειας και για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του μπωλ, ανατρέξτε στο βιβλίο οδηγιών της κύριας μηχανής κουζίνας.

πριν χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα Kenwood

- Πλύνετε το μπωλ: βλ. «φροντίδα και καθαρισμός».

φροντίδα και καθαρισμός

- Πλύνετε το μπολ και το καπάκι με ζεστή σαπουνάδα και μετά στεγνώστε πολύ καλά.
- Εναλλακτικά, μπορείτε να πλύνετε το μπολ και το καπάκι στο πλυντήριο πιάτων.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη λειτουργία του εξαρτήματός σας, προτού ζητήσετε βοήθεια επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία www.kenwoodworld.com.
- Έχετε υπ' όψιν ότι το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, η οποία

είναι σύμφωνη με όλες τις νομικές διατάξεις που αφορούν τυχόν υφιστάμενη εγγύηση και δικαιώματα καταναλωτών στη χώρα στην οποία αγοράστηκε το προϊόν.

- Εάν το προϊόν Kenwood που έχετε αγοράσει δυσλειτουργεί ή βρείτε τυχόν ελαττώματα, στείλτε το ή παραδώστε το σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD. Για ενημερωμένα στοιχεία σχετικά με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία www.kenwoodworld.com ή τη διαδικτυακή τοποθεσία που αφορά συγκεκριμένα τη χώρα σας.
- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.

Οδηγίες ειδικής φροντίδας

Το γυαλί είναι φυσικό υλικό και κατά την κατασκευή αυτού του μπωλ δόθηκε ιδιαίτερη προσοχή ώστε να διασφαλιστεί η άψογη εμφάνισή του. Εντούτοις, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένες ορατές μικρές ατέλειες, οι οποίες είναι φυσιολογικές και αναμενόμενες και δεν επηρεάζουν την απόδοση του μπωλ.

Slovenčina

Otvorte ilustrácie z titulnej strany

Sklenená nádoba s vekom AT550 je určená na používanie so všetkými modelmi kuchynského robota (Chef) okrem modelov KVC5000 – KVC5099. Ak máte niektorý z týchto modelov, budete si musieť zakúpiť sklenenú nádobu KAT550GL.

bezpečnosť

- Starostlivo si prečítajte tieto inštrukcie a uschovajte ich pre budúcnosť.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.
- **Pred použitím sa uistite o tom, že príslušné nástroje pre nádobu sú nastavené na správnu výšku a že sa nedotýkajú jej dna – prečítajte si časť „nastavovanie nástrojov pre nádobu“ v príručke hlavného kuchynského robota alebo v príručke príslušného doplnku.**
- Aby ste predišli poškodeniu sklenenej nádoby, nedovoľte, aby prišla do kontaktu so zdrojmi vysokého tepla, ako je rúra alebo varná doska sporáku.
- **Dôležité upozornenie:** Krúžok na spodnej časti nádoby sa montuje počas výroby, a preto sa nepokúšajte o jej odstránenie.
- Túto sklenenú nádobu možno bezpečne používať v mikrovlnnej rúre.
- **Poznámka:** Pri používaní nádoby s vekom v mikrovlnnej rúre veko zakladajte na nádobu voľne, aby z nej mohla unikať para.
- **Poznámka:** Táto sklenená nádoba nie je vhodná na používanie s nádobou na cedenie a sítkom AT992A alebo KAB992PL Chef.
- **Poznámka:** Sklenená nádoba nie je kompatibilná na používanie s jednodielnymi

a dvojdielnymi krytmi proti vyšplechovaniu kuchynského robota Chef.

- **Ďalšie bezpečnostné upozornenia a pokyny týkajúce sa používania tejto nádoby si prečítajte v hlavnej príručke kuchynského robota.**

pred použitím doplnku Kenwood

- Nádobu umyte: prečítajte si časť „ošetrovanie a čistenie“.

ošetrovanie a čistenie

- Nádobu a veko umývajte v horúcej vode s čistiacim prostriedkom. Potom ich vždy dôkladne osušte.
- Nádobu a veko možno eventuálne umývať aj v umývačke riadu.

servis a starostlivosť o zákazníkov

- Ak pri používaní tohto doplnku narazíte na nejaké problémy, pred vyžiadanim pomoci najprv navštívte webovú lokalitu www.kenwoodworld.com.
- Na váš výrobok sa vzťahuje záruka vyhovujúca všetkým právnym ustanoveniam týkajúcim sa akýchkoľvek záruk a spotrebiteľských práv existujúcim v krajine, v ktorej bol výrobok zakúpený.

- Ak váš výrobok Kenwood zlyhá alebo na ňom nájdete nejaké chyby, pošlite alebo odneste ho autorizovanému servisnému centru KENWOOD. Najbližšie autorizované servisné centrum KENWOOD môžete nájsť na webovej lokalite www.kenwoodworld.com alebo na jej stránke špecifickej pre vašu krajinu.
- Navrhla a vyvinula spoločnosť Kenwood v Spojenom kráľovstve.
- Vyrobené v Číne.

Špeciálne pokyny týkajúce sa starostlivosti

Sklo je prírodný materiál. Pri výrobe tejto nádoby bola vynaložená maximálna snaha o to, aby mala dokonalý vzhľad. Napriek tomu môžu byť na nej viditeľné nejaké drobné nedostatky. To je normálne a nijako to neovplyvní jej funkcie.

Українська

Будь ласка, розгорніть першу сторінку з малюнками

Скляна чаша та кришка AT550 призначені виключно для кухонних машин моделей (Chef), крім серії KVC5000 – KVC5099. Якщо у вас одна з цих моделей, вам необхідно придбати скляну чашу KAT550GL.

заходи безпеки

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.
- **Перед використанням переконайтеся, що насадки встановлені на вірну висоту і не стикаються з дном чаші – див. розділ «регулювання положення насадки» в інструкції до вашої кухонної машини або відповідної насадки.**
- Щоб уникнути пошкодження скляної чаші, стежте за тим, щоб чаша не стикалася з джерелами високих температур, таких як духовка, піч або плита.
- **Важливо** - Кільце на нижній поверхні чаші встановлене під час збирання приладу. Ні в якому разі не намагайтеся зняти його.
- Скляну чашу можна використовувати у мікрохвильовій печі.
Примітка: якщо ви бажаєте розігріти їжу в цій скляній чаші з кришкою за допомогою мікрохвильової печі, не закривайте кришку дуже сильно, щоб дати змогу виходити парі.
- **Примітка:** Скляна чаша не призначена для використання з друшляком або приладом для просіювання AT992A чи KAB992PL Chef.

- **Примітка:** Скляна чаша не призначена для використання з одно- і двокомпонентним щитком для захисту від бризок Chef.
- За додатковими застереженнями щодо безпеки та нарадами з використання чаші зверніться до основної інструкції до вашої кухонної машини.

Перед тим, як використовувати насадку Kenwood з чашею:

- Вимийте чашу: див. розділ 'догляд та чищення'.

догляд та чищення

- Промийте чашу та кришку в мильній гарячій воді, потім ретельно просушіть.
- Також чашу і кришку можна мити у посудомийній машині.

Обслуговування та ремонт

- Якщо в роботі пристрою виникли будь-які неполадки, перед зверненням до служби підтримки зайдіть на сайт www.kenwoodworld.com.
- Пам'ятайте, що на прилад поширюється гарантія, що відповідає всім законним положенням щодо існуючої гарантії та прав споживача в тій країні, де прилад був придбаний.

- При виникненні несправності в роботі приладу Kenwood або при виявленні будь-яких дефектів, будь ласка, надішліть або принесіть прилад в авторизований сервісний центр KENWOOD. Актуальні контактні дані сервісних центрів KENWOOD ви знайдете на сайті www.kenwoodworld.com або на сайті для вашої країни.
- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Об'єднане Королівство.
- Зроблено в Китаї.

Особливі вказівки щодо догляду

Скло є природним матеріалом. Під час виготовлення цієї чаші ми вжили усіх заходів, щоб надати їй оптимальну форму, проте можливо, що ви побачите на ній невеликі дефекти. Вони ніяк не вплинуть на роботу кухонної машини з чашею.

- راجعي التعليمات الواردة في الدليل الرئيسي لجهاز تحضير الطعام (المطبخ الكامل) للحصول على معلومات سلامة إضافية ومعلومات حول كيفية استخدام السلطانية.

الخدمة ورعاية العملاء

- في حالة مواجهة أية مشكلة متعلقة بتشغيل الملحق، قبل الاتصال لطلب المساعدة؛ راجعي موقع الوي www.kenwoodworld.com.
- يرجى الملاحظة بأن جهازك مشمول بضمان، هذا الضمان يتوافق مع كافة الأحكام القانونية المعمول بها والمتعلقة بحقوق الضمان والمستهلك في البلد التي تم شراء المنتج منها.
- في حالة تعطل منتج Kenwood عن العمل أو في حالة وجود أي عيوب، فيرجى إرساله أو إحضاره إلى مركز خدمة معتمد من KENWOOD. للحصول على معلومات محدثة حول أقرب مركز خدمة معتمد من KENWOOD، يرجى زيارة موقع الويب www.kenwoodworld.com، أو موقع الويب المخصص لبلدك.

- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.

- قبل استخدام ملحق جهاز Kenwood اغسلي السلطانية: راجعي قسم العناية والتنظيف.

العناية والتنظيف

- اغسلي السلطانية والغطاء العلوي في محلول ساخن من الماء والصابون ثم جففيهما جيداً.
- أو بطريقة أخرى يمكنك غسل السلطانية والغطاء العلوي داخل غسالة الأطباق.

تعليمات خاصة للعناية

الزجاج مادة طبيعية، أثناء تصنيع هذه السلطانية تم اتخاذ كل العناية لضمان المظهر المثالي، ولكن بعض العيوب الصغيرة قد تكون مرئية، وهذا أمر طبيعي ومتوقع ولن يؤثر على أداء السلطانية.

تم تصميم السلطانية الزجاجية AT550 للاستخدام مع جميع أجهزة المطبخ المتكامل الطراز (Chef) عدا الموديلات KVC5000 إلى KVC5099. إذا كان لديك أي من هذه الموديلات، فيجب شراء السلطانية الزجاجية KAT550GL.

السلامة

- اقرأ التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزيلتي مكونات التغليف وأية ملصقات.
- قبل الاستخدام، تأكدي من ضبط أدوات السلطانية على الارتفاع الصحيح وعدم ملامستها لقاع السلطانية - راجعي قسم ضبط أدوات السلطانية في الدليل الرئيسي الخاص بجهاز تحضير الطعام (المطبخ الكامل) أو الدليل الخاص بتعليمات استخدام الملحق.
- لتجنب حدوث تلفيات في السلطانية، لا تسمحي بتلامس السلطانية مع مصدر شديد الحرارة مثل الفرن أو سطح الموقد العلوي.
- هام - تم تركيب الطوق الموجود في قاعدة السلطانية أثناء التصنيع ولا يجب محاولة إزالته.
- السلطانية الزجاجية صالحة للاستخدام داخل أفران الميكروويف.
- ملاحظة: لاستخدام السلطانية مع الغطاء العلوي داخل المايكروويف، اربطي الغطاء العلوي على نحو غير محكم على السلطانية بحيث يتمكن البخار من التسرب.
- ملاحظة: السلطانية الزجاجية غير مناسبة للاستخدام مع ملحقي المصفاة والمنخل AT992A في جهاز المطبخ المتكامل KAB992PL الطراز Chef.
- ملاحظة: السلطانية الزجاجية غير متوافقة مع واقي الرذاذ المكون من قطعة واحدة أو قطعتين والخاص بالجهاز Chef.

Kenwood Ltd

New Lane
Havant
Hampshire
PO9 2NH

kenwoodworld.com

